

Rivista di poesia comparata

Direttore responsabile: Francesco Stella

[Home-page - Numeri](#)[Presentazione](#)[Sezioni bibliografiche](#)[Comitato scientifico](#)[Contatti e indirizzi](#)[Dépliant e cedola acquisti](#)[Links](#)[20 anni di Semicerchio. Indice 1-34](#)[Norme redazionali e Codice Etico](#)[The Journal](#)[Bibliographical Sections](#)[Advisory Board](#)[Contacts & Address](#)[Saggi e testi online](#)

Poesia angloafricana
 Poesia angloindiana
 Poesia americana (USA)
 Poesia araba
 Poesia australiana
 Poesia brasiliana
 Poesia ceca
 Poesia cinese
 Poesia classica e medievale
 Poesia coreana
 Poesia finlandese
 Poesia francese
 Poesia giapponese
 Poesia greca
 Poesia inglese
 Poesia inglese postcoloniale
 Poesia iraniana
 Poesia ispano-americana
 Poesia italiana
 Poesia lituana
 Poesia macedone
 Poesia portoghese
 Poesia russa
 Poesia serbo-croata
 Poesia olandese
 Poesia slovena
 Poesia spagnola
 Poesia tedesca
 Poesia ungherese
 Poesia in musica (Canzoni)
 Comparatistica & Strumenti
 Altre aree linguistiche

Visits since 10 July '98

1937593

[« indietro](#)

NEIL NOVELLO, **Rosa meridiana**, Novi Ligure, Joker 2004, pp. 46, € 8,00 (www.edizionijoker.com).

Tracciando, a partire dal titolo, nel *Meridiano* di Celan la coordinata 'topico/ tropica' dell'incontro con *l'Altro nella lingua*, Neil Novello ha voluto disegnare «qualcosa di circolare, che ritorna a se stesso attraverso entrambi i poli» (così appunto Celan, la cui ripresa, contro il corso della storia, del grido di «Viva il re!» dalla bocca della Lucile Desmoulins büchneriana, fornisce il motto perfetto per ogni sortita in dialetto). Al *Sud della lirica* troviamo i paesaggi calcinati («strati 'mpucati», 'strade infuocate'; «i juarni i salu», 'i giorni di sale'), ma insieme notturni con gelo, neve, nebbia, per il moto ossimorico continuo delle metafore (lustru ara notte 'Luce alla notte'; «cori i notto 'mmienzu u sulu», 'cuore di notte in mezzo al sole'), ossimoro che azzerà i quadranti nella tautologia: «Ma sicca a jumana sicca» ('Ma secca la fiumana secca'); «Viva tu rusata neglia e viva» ('Bevi tu rosata nebbia e bevi'). Al *Sud della lingua* incontriamo serie compatte di archetipi folclorici (per es. il vecchio soldo di sale alle labbra del morto in Camposanto), veicolati da una lingua (un dialetto che, delle Tre Calabrie, esprime un tipo dell'entroterra cosentino, il roggianese di Roggiano Gravina), che è di per sé un serbatoio glottologico di arcaismi (per es. nella morfologia: la terza persona singolare con conservazione della denale finale, vestidi, 'veste', il condizionale, come spesso nel Sud, dal piuccheperfetto latino, 'nsunnera 'sognerei'); e buona parte del fascino esercitato da Pierro su Contini, non dimentichiamolo, è nell'essere Pierro il poeta di quella che per i dialettologi è la 'zona Lausberg'. Il fatto di Novello è il lutto per la madre che porta il nome-senhal di Rosa, centro geometrico del libro («Rosa i nua miridiana», 'Rosa di noi meridiana'), in un dialogo continuo con un nulla al di qua del nulla, il «Nenti i Rosa» (il 'Nulla di Rosa'; l'effetto è invasivo, attraversando la parola, specularmente, il nulla dei vivi, come nel 'solito' *Celan di Psalm*: «Ein Nichts / waren wir, sind wir, werden / wir bleiben, blühend: / die Nichts-, die / Niemandrose », nel libro, appunto, della 'rosa di nessuno'). Il *Santu nenti* ('Santo nulla') assume simboli e nomi cristiani, in una fioritura di immagini il cui 'fuoco' si astuta solo in ceneri barocche (contrasta, semmai, il lutto 'formale' del sonetto: quattro volte ne è evocato lo 'strofismo', ma senza rime e misure). Barocamente si può invertire l'ordine logico delle azioni: «fiancu tu ara scarda» ('fianco tu alla scheggia'), «A vuli peddra i jidita jurisci piatali» ('A volere pelle di dita infiorare petali'), mentre ogni moto possibile di furore e ribellione si spegne contro l'astratto: «tu a vitticà u timpu» ('tu a frustare il tempo'); «Va e scighi l'abbannunu» ('vai e strappi l'abbandono'), «L'occhio rumma nta specchiu disiartu» ('l'occhio tuona in specchio deserto'). Subentra un sentimento di immobilità, riflesso, sul piano retorico, da frasi nominali (anche di soli sostantivi «Aru scuornu a jacca aru viersu vasu.» 'Allo scorno la ferita al verso bacio'. «Uocchi a frunta carna nta zanga» 'Occhi la fronte carne al fango'), e nella sospensione 'aspettuale' legata all'utilizzo di gerundi in clausola, a chiusura di verso e di frase («Terra matri: rosa i vita prigannu», 'Terra madre: rosa di vita pregando.'; «Nu pujinu i jancu sulu / ghè fuacu aru parmu, / culannu.», 'Un pugno di bianco sole / è fuoco al palmo, / colando.'). Si prolunga, insomma, nella sintassi, quella «densità sonora» che «si chiude su se stessa [...] quasi a proteggere la visione», secondo la formula con la quale Vitaniello Bonito (poeta a sua volta, in *Campo degli orfani*, Bologna, Book 2000, della storia del lutto materno), nella postfazione del libro, tocca dell'implicazione affettiva legata alla scelta del dialetto. Il fatto di avere scelto il dialetto, poggia dunque sulla 'finzione' (ma è un patto dell'autore con se stesso) di non dovere battaglia per portare le cose alla lingua, né la lingua alle cose, essendo già le cose nella lingua. Il testo dialettale asciugato di ogni venatura polifonica, è allora tutto per la voce sola dell'autore. La ragione ultima del successo del libro è dunque nello scrivere a cielo aperto (a ferita aperta) nel cerchio vivo del suo chiuso monolinguisimo (sempre con Celan: «Al bilinguismo in poesia io non credo. Doppiezza di linguaggio – sì, questo esiste [...] Poesia ciò vuol dire, fatalmente, unicità della lingua»).
 Fabio Zinelli

[→ top of page](#)

Iniziativa

8 dicembre 2019
Semicerchio a "Più libri più liberi"

6 dicembre 2019
Laura Pugno alla Scuola di Semicerchio

5 dicembre 2019
Convegno Compalit a Siena

4 dicembre 2019
Addio a Giuseppe Bevilacqua

29 novembre 2019
Maurizio Maggiani alla Scuola di Semicerchio

8 novembre 2019
Laboratorio di poesia: Valerio Magrelli

12 ottobre 2019
Semicerchio e LinguaFranca a Salon de la Revue di Parigi

27 settembre 2019
Reading della Scuola di Scrittura

25 settembre 2019
Ultimi giorni iscrizioni al Corso di scrittura creativa

20 settembre 2019
Incontro con Jorie Graham per l'uscita di "fast" (Garzanti)

19 giugno 2019
Addio ad Armando Gnisci

31 maggio 2019
I'M SO TIRED OF FLORENCE: READING MINA LOY

12 aprile 2019
Incontro con Marco Di Pasquale

28 marzo 2019
Sconti sul doppio Semicerchio-Ecopoetica 2018

27 marzo 2019
Semicerchio al Convegno di Narrazioni Ecologiche-Firenze

24 marzo 2019
Premio Ceppo: Semicerchio e Guccini a Pistoia

15 marzo 2019
Rosaria Lo Russo legge Sexto

6 febbraio 2019
Incontro sulla traduzione poetica -Siena

25 gennaio 2019
Assemblea sociale e nuovi laboratori

14 dicembre 2018
Incontro con Giorgio Falco

8 dicembre 2018
Semicerchio a "Più Libri Più Liberi" Roma

6 dicembre 2018
Semicerchio issue on MIGRATION AND IDENTITY. Call for papers

16 novembre 2018
"Folla delle vene" di Iacuzzi a Semicerchio

12 ottobre 2018
Inaugurazione XXX Corso di Poesia con Franco Buffoni

7 ottobre 2018
Festa della poesia a Montebeni

30 settembre 2018
Laboratorio pubblico di Alessandro Raveggi a Firenze Libro Aperto

23 settembre 2018
Mina Loy-Una rivoluzionaria nella Firenze dei futuristi - Villa Arrivabene

22 settembre 2018
Le Poete al Caffé Letterario

6 settembre 2018
In scadenza le iscrizioni ai corsi di scrittura creativa 2018-19

5 settembre 2018
Verusca Costenaro a L'Orchestra

9 giugno 2018
Semicerchio al Festival di Poesia di Genova

5 giugno 2018
La liberté d'expression à l'épreuve des langues - Paris

26 maggio 2018
Slam-Poetry al PIM-FEST, Rignano

19 maggio 2018
Lingue e dialetti: PIM-FEST a Rosano

17 maggio 2018
PIM-FEST: il programma

8 maggio 2018
Mia Lecomte a Pistoia

2 maggio 2018
Lezioni sulla canzone

» [Archivio](#)



scuola di scrittura creativa

- » [Presentazione](#)
- » [Programmi in corso](#)
- » [Corsi precedenti](#)
- » [Statuto associazione](#)
- » [Scrittori e poeti](#)
- » [Blog](#)
- » [Forum](#)
- » [Audio e video lezioni](#)
- » [Materiali didattici](#)



Europe's leading cultural magazines at your fingertips

EUROZINE

Why do young women dominate Finnish politics?

Author: Janne Wass

Finnish politics today is dominated by strong, politically savvy women, many under the

[read in Eurozine](#)

[Editore](#)

Pacini Editore

[Distributore](#)

PDE

Semicerchio è pubblicata col
patrocinio del Dipartimento di
Teoria e Documentazione delle
Tradizioni Culturali dell'Università
di Siena viale Cittadini 33, 52100
Arezzo, tel. +39-0575.926314,
fax +39-0575.926312

web design: Gianni Cicali

POWERED BY BYTE-ELABORAZIONI

Semicerchio, piazza Leopoldo 9, 50134 Firenze - tel./fax +39 055 495398